

Monthly Report

2016/4月号

フレンドリージャパン



営業QQ



Wechat(微信)

—目次—

- 1面 旅行社の声
現地旅行社キーマンインタビュー
- 2・3面 一般情報/トレンド情報
- 4面 壹友からの声/マーケット情報

現地旅行社からの声

メディアが訪日中国人観光客にお花見マナーを紹介

日本の桜の季節。大勢の中国人観光客が日本を訪れ花見をする計画をしているが、日本で花見をする場合は特別に注意が必要だ。日本人の一般的な習慣として、自分でシート、飲食物を用意し、桜の木の下に確保した「席」に座る。従って中国人観光客は郷に入れば郷に従う必要があり、うっかり他の人の「領域」に入ったりせずに、自分の確保した範囲内でピクニックを楽しみ、ゴミは指定の場所に分類して捨てること。また、記念写真を撮る際にも現地のルールや法律を遵守し、民家や私有地、専用駐車場などには勝手に立ち入らないことに注意しよう。

好評連載 【今を知る！ 現地旅行社 キーマンに聞く。第18弾】

上海新华国旅有限公司

日韩签证部经理 邹彬 (ZhouBin)さん

Q:最近の訪日旅行の取扱状況をお教えてください。

A:日韓ビザ申請の伸び率はやや鈍っていますが、全体的には好調です。

Q:団体客が多いですか。それともFITが多いですか。

A:弊社は、いつもFITのお客様が多いです。

Q:お客様が関心を示すことを教えてください。

A:現地でのサービスや外国人に対する優待があるかに関心を持つお客様が多いです。

Q:弊社発刊の冊子「壹遊日本」について感想やご意見をお願いします。

A:役に立つ雑誌です。お陰で訪日旅行が、とても便利になります。



ありがとうございました。

中国人向けアメリカビザの有効期間 米大使館「10年のまま」

在アメリカ中国大使館で領事事務を担当する万如意(ワンニョイ)公使参事官は15日、取材に対して、「中国人向けに発行される観光・商業用の短期滞在ビザの有効期間10年自体は変わらない」と語った。

アメリカ政府は最近、観光・商用の10年間数次査証について、同ビザを所有している中国人は、今年11月から、2年に1度個人情報の更新を行わなければならない、行わなかった場合は、アメリカへの入国が拒否されると発表した。更新は、電子ビザアップデートシステム(EVUS)と呼ばれるネット上のシステムを利用して行う。同発表を受け、中国のネット上やSNSでは、「10年間数次査証が無効になった」と話題になっていた。

この点について万公使参事官は、「政策が変更になったわけではない。これは10年ビザをめぐる中米両国政府の取り決めの一部。EVUSの使用開始により、10年ビザが2年ビザになったというわけではなく、有効期間内に個人情報を更新、補完のための措置」と説明した。

また、アメリカの税関・環境保護専門家・康開闊も、「複雑なビザプログラムと違い、EVUSの登録は非常に簡単。利用客はたくさんの審査表に書きこむ必要がない。利用客の友人や親せき、観光業者なども、本人の代わりにEVUSに必要な情報を登録・更新することができる」としている。

そして、「今年10月末までなら、中国人がアメリカに入国する際もEVUSへの登録は不要。一方、EVUSの使用が開始すれば、アメリカに行く前に観光・商務ビザの個人情報を登録しなければならない。その内容は2年有効」と説明した。

回应“中美十年期签证作废” 美驻华使馆:签证仍然有效

“可以明确地说，中美十年期的签证仍然有效。”美国驻华大使馆负责领事事务的公使衔参赞万如意15日在接受采访时说。

美国政府近日宣布，今年11月起，持中华人民共和国护照的旅客拥有美国签证后还需每两年在“签证更新电子系统(EVUS)”上登记一次信息，否则将不被允许进入美国领土。一时间，“中美十年期签证作废”的消息在网络和社交媒体上成为热门话题。

“这并不是一个新提出的政策，事实上，这是中美两国政府十年期签证协议的一部分。”万如意说，EVUS的启用并不代表原本有效期十年的签证变成了“两年一签”，而是在签证期内对旅客个人信息的更正和补充措施。

“与繁琐的签证程序不同，EVUS的登记非常简单。旅客们无需大量的审批表格。旅客的朋友、亲戚、旅游行业专业人士等均可代向EVUS提交所需信息。”美国海关与边境保护专员康开闊介绍说。

康开闊说，今年11月前，持美国签证的中国旅客无需登记便可赴美。EVUS登记启动后，所有持旅游、商务签证的旅客在赴美前都需进行登记，登记两年内有效。

(出先:3/17日付け 人民ネット 訳: 壹友)

外国人に人気の中国観光地、北京・香港・上海が依然上位

目的地に着くまでにガイドブックや地図で、眼前に広がる美しい景色を想像したり、堪能したり。旅は、いつも我々に、限りない期待を抱かせてくれる。世界中の人々も、旅行をこよなく愛している。ロシア「スプートニク(電子版)」の23日付報道によると、旅行サイト「トリップアドバイザー」はこのほど、「2016年世界のベストデスティネーション(観光地)トップ25」ランキングを発表、中国香港が再びランクインを果たした。また、北京と上海は、「アジアのベストデスティネーション・トップ25」にランクインした。

中国香港は、去年の第23位から第18位に躍進した。「世界のベストデスティネーション」堂々の首位の座についたのはロンドン(英国)だった。アジアのトップ25ランキングには、中国香港、北京、上海がランクインした。この結果は、昨年とほとんど変わりなく、これら3都市は依然、世界中の観光客が中国を訪れる際の第一の選択肢となっている。

このほか、「世界のベストデスティネーション・ランドマーク編」ランキングでは、中国の万里の長城が第17位に入った。首位はアンコール・ワット(カンボジア)。また、「世界のベストデスティネーション・博物館・美術館編」では、メトロポリタン・ミュージアム(米ニューヨーク)が首位、秦始皇兵馬俑博物館(西安)は第23位だった。

京港沪仍是全球游客来华首选

看沿途美景,迷失在地图上每一道短暂的光阴,旅行总是让人无限期待,也受到了全世界人的喜爱。据俄罗斯卫星网3月23日消息,国际旅游评论网站猫途鹰(TripAdvisor)公布“2016年旅行者之选-全球最佳25大旅游目的地”榜单,中国香港再次上榜。北京、上海则上榜亚洲前25大目的地。

与去年相比,中国香港从第23位为上升至18位。英国伦敦则位居全球最佳25大旅游目的地榜单榜首。而在亚洲25大最佳目的地榜单中,中国香港、首都北京以及上海纷纷入选,这与去年的结果没有太大变化,可见京、港、沪仍是全球游客来华首选。

此外,在全球25大文化古迹的榜单中,中国的长城入选排名17位,第一名被柬埔寨的吴哥窟摘得。纽约大都会艺术博物馆在全球最佳25大博物馆排名榜单中夺魁,中国西安的秦始皇兵马俑博物馆位列第23位。

(出先: 3/24日付け 人民網 訳: 壹友)

桜の季節！訪日観光が再び人気

このほど各大手旅行社を取材したところ、桜開花時期の到来に伴い、訪日観光が再び観光客に注目されている。またこのほか、外国メディアの報道によると、日本は、日本を訪れるアジアを中心とした外国人観光客をさらに誘致するため、現在のビザ発給条件の緩和、入国手続き時間の短縮などの一連の政策を推進しているところだという。業界関係者は「良い政策であり、更には桜の季節が訪日観光客の新たなピークとなることが期待できる」と期待している。

日本の菅義偉内閣官房長官がこのほどメディアの取材に応じた際、「円安のほか、ビザの大幅緩和が訪日中国人観光客激増の主な要因だ」と語った。大手旅行サイト「携程(Ctrip)」のアウトバウンド観光責任者は「現在、日本の自由旅行におけるビザ発給の資産条件は年収10万元(約173万円)以上だが、2015年末までで北京、上海のような大都市の平均年収はすでにこの条件をクリアしている。春節(旧正月、今年は2月8日)後における昇給が予測され、今年は1千万人単位の日本自由旅行の潜在層が増加するだろう」と話す。

日本気象協会の予報によると、桜前線は3月25日に福岡、高知、名古屋、東京(千代田区)で同時に開花が始まり、3月末に西日本全域で開花する見通しだ。その後、順調に北上し、4月上旬に北陸地方と東北地方の南部で開花し、4月末には桜前線が津軽海峡を越えたと予想している。海浜観光の関係責任者は「現在、日本の桜観光商品はすでに発売されている。4月出発のプランは約5000元(約8万6500円)ほどで、日程は目黒川の桜並木、上野公園などの有名な桜の名所を観光する」と話す。衆信観光の関係責任者は「桜の開花時期は混み合うため、春節前にすでに3月、4月に出発する桜観光商品の予約をしている観光客もいるほどだ。現在、当社が薦める『日本の花見』シリーズ商品は東京、伊豆、大阪など多くの目的地をカバーしており、見積もり価格は5000元から1万元(約17万3千円)まで様々で、観光客から非常に人気がある」と話す。

タイムリー 中国マーケット情報

◆団体

現在、団体旅行は徐々に減っていますが、政府と企業のビジネス旅行はよく耳にします。

◆FIT

FITの中心はやはり2、30代の方が多いです。携帯アプリを利用して自由な旅行スタイルを好む若者が主流です。

◆商品造成

お花見体験が落ち着いてきて、5月の三連休を目当てとする商品が開発中です。

株式会社フレンドリージャパン

〒150-0031 東京都渋谷区桜丘町14-6 黒松ビル501

TEL 03-6416-5505 FAX 03-6416-5515

E-mail madoguchi@friendlyjp.com HP <http://www.friendlyjp.com/>

無料！導入スペシャルキャンペーン (通訳アプリ)

- ① 初期費用は無料！
- ② 業界初「使っただけプラン」もあります！
使った分だけプラン **280円/分** 月額料金なし
- ③ **中国語・英語**に絞って高品質のサービスを提供いたします。



- ④ 必要なものはこれだけ。端末のレンタルもごさいます。



【導入トライアル・サービス】
一切費用がかかりません。
通話料を含めてトライアル期間中は**無料**でご利用いただけます。

【モバイル機器レンタルキャンペーン】

まずは弊社までお問合せください。
詳しい資料をお送りいたします。ご希望の方にはお伺いして、サービスを実際に使っていただくことも可能です。
お問合せ先：FJサイバー株式会社 03-6455-1714